

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

ENTRE RIOS

---

175

FEIMBERG

---

Maestro MANUEL E. RÚA

Escuela N° 109

Fojas 5

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1

Localidad - Timberg (Entre Ríos)  
Escuela - Nacional N° 109  
Director - Manuel C. Rúa  
Persona que narró esta historia - Casimiro Benítez  
Edad de dicha persona - 85 años

La batalla de Santa Rosa  
(Santa Rosa es una llanura muy plana  
situada a 4 leguas de esta Escuela hacia el  
Este. Esta narración no deja de tener sus  
novedades ya que me fue referida por un ex-  
combatiente del J<sup>ral</sup> Urquiza)

---

El ejército paraguayo había entrado (entrado) en  
la Pcia de Entre Ríos y por eso el General  
Urquiza los quiso atacar poniéndose por delante  
del con 16,000 soldados (soldados) más o menos;  
empezó la pelea que fue muy reñida pues se  
hizo un intercambio de hombres que a duras pe-  
nas se alcanzaban a ver los veteranos de  
Urquiza con sus gorros coloraos (colorados)  
Como dije la lucha fue brava porque los pa-  
raguayos eran más porfiosos (porfiosos) que el  
perro hambriento. Se peleó desde las 10 de la  
mañana hasta la caída (caída) del sol.  
Las armas eran malas, llevábamos fusiles de  
chispa no como ahora (ahora) que con apretar  
el gatillo sale el tiro y antigua (asi) nos costaba  
muchísimo tirar un balazo.  
A la puesta del sol empezaron a huir (irse)  
los paraguayos y una partida de caballería  
los persiguió.  
Terminó (terminado) el combate el J<sup>ral</sup>

Urquiza mandó enterrar los muertos y a recoger los heridos curables en unos carros, se recogían para raguayos y argentinos con lo que venían de los que el Gral era quien más (buenísimo). Los muertos eran enterrados (enterrados) todos juntos en un pozo largo.

Luego al compás de la música formamos en línea y se pasó lista. ¡ si vieran que tristeza al oír los nombres de los compañeros que habían muerto! Conseguida no más nos llevaron al arroyo "De la punta del Cala" y ahí (allí) formamos agua y después nos dieron de comer porque ya nos moríamos de hambre hacía un día y pico que no comíamos.

Cuando en noche de tormenta se pasa por Lanta, se sienten bandas de música disparos de armas y una llamada grandísima parece como si se estuviera peleando de veras.

- F. J. N. -

2

Localidad - Teimberg (Entre Ríos)  
Escuela - Nacionales N° 109  
Director - Manuel C. Trúa  
Persona que las refirió - Casimiro Benítez  
Edad de dicha persona - 85 años

### Medicina doméstica

#### Para el dolor de cabeza

1.º - Se busca la planta que se llama "Sabia" y después de cortarla se la muele mezclándola con sal y un poco de aceite de comera (se refiere a las hojas de dicha planta) luego se pone esto sobre un pedazo de género y se aplica en la cabeza.

2.º - Se toma una planta que se denomina "yerba buena" se la muele, enseguida se mezcla con unos terroncitos de almidón y yema de huevo; luego se agita el conjunto y se pone en la cabeza.

#### Para la fiebre

Se emplean hojas de achicoria del campo, se lavan y luego bien limpias se comera.

#### Para las heridas

Se usan hojas de "Peludilla" se empapan en aceite o grasa de gallina, para luego aplicarlas a la herida.

#### Para curar el "Grano malo"

Se toma un to sin sal o grasa de cerdo con la cual se moja una "hoja de cuervo" poniéndola sobre el grano.

#### Para curar los resfriados

1.º - Remedio muy sencillo y a la vez eficaz es tomar un té de hojas de naranja.

2º Se hace un té con flores de "Yauco" poniendo en él azúcar refinada.

Para el dolor del corazón lo más práctico es tomar un té, hecho de hojas de "Cedron"

.FIN.

3

Localidad - Feimberg - (E. Fusi)  
Escuela - Nacional N.º 109  
Director - Manuel E. Fusi  
Persona que las trajo - Justo González  
Edad de dicha persona - 45 años

### Relaciones

De las tierras he venido  
Cari solamente a quererte  
No me desprecies mi vida  
Ni hagas infeliz mi suerte

Las estrellas en el cielo  
Se forman de dos en dos  
Mojito si Ud me quiere  
El doble lo quiero yo

Con cuatro letras te escribo  
Con cinco te hago un pedido  
Y con seis te lo suplico  
Que no me heches en olvido

En la puerta de mi casa  
Tengo un baucito con llave  
Con un letrero que dice  
Pueda ser, pero quien sabe

Y va viene saliendo el sol  
Caparando el cerro verdoso  
No pierdo las esperanzas  
De ser tu querido esposo

En la puerta de mi casa  
Tengo una parrá florida  
Porqué tanto me lo ruega  
Yi ya estoy comprometida

Señora si Ud es casada  
Prevencale a su marido  
Que le voy a tomar la plaza  
Y no voy a ser sentido

Es cierto que soy casada  
Con el hombre que yo vivo  
Pero tambien le prevengo  
Que lo que quiero no olvido

4

Localidad - Feimberg (C. Rus)  
Escuela - Nacional N.º 109  
Director - Manuel C. Húa  
Persona que la narró - Justo Gonzales  
Edad de dicha persona - 45 años

### Canción

I.  
Después de haberme querido  
Con tan fina voluntad  
Me tratas con falsedad  
Y con hecharme en olvido  
Si otro amante has elegido  
Segun demostrando estás  
Vandate persona ingrata  
No verás como te va!

II.  
Si en caso llegare a verte  
En alguna posesión  
No tendría mi corazón  
Un aliento para hablarte  
Bien conozco que estarías  
En tus nuevas alegrías  
Y aquellas delicias mías  
Ya tu no te acordarías

III.  
Te recuente con tanto anhelo  
Con tanto amor te amé  
Y fielmente te adoré  
Como una estrella del cielo  
Fue por darme desconsuelo  
Me tratas con tiranía  
No siendo la culpa mía



Me miras como enemigo

IV<sup>o</sup>

Mirá lo que haces conmigo  
 Y decías que me querías  
 Al fin ya no lloraré  
 Ese tuyo apligido halago  
 Que el mundo te ha de dar el pago  
 Y el mismo se ha de vengar  
 El día se ha de llegar  
 Y con igual tiranía  
 El que tu quieres hoy en día  
 Por tuya te ha de olvidar

Fin

Localidad - Feimberg (E. Prus)  
 Escuela - N.º 109  
 Director - Manuel E. Rúa  
 Persona que la narró - Justo Gonzales  
 Edad de la misma - 45 años

Décima

I.  
 Yo recuerdo que te vi  
 Una mañana temprano  
 Y con un corazón sano  
 Una mirada te di  
 Y con ella conseguí  
 Una pasión penetrante  
 Y desde aquel mismo instante  
 Me dediqué a ser tu dueño  
 Y adorarte con empeño  
 Como un verdadero amante

II.  
 Fue tan grande mi pasión  
 Desde el día que te vi  
 Que dediqué para ti  
 El secreto de mi corazón  
 Todo fue mi devoción  
 Adorarte eternamente  
 Porque creo que mi suerte  
 Solo depende de ti  
 Y si vos me quieres amí  
 Estoy dispuesto a quererte

III.  
 Con solo haberme mirado  
 Y tus miras tan risueño  
 Fue suficiente tu sueño  
 Para verme apasionado

Que sería estando a tu lado  
 Y siendo yo dueño de tí  
 Diría que solo para mí  
 Se ha relevado la suerte.  
 Si llegase a merecerla  
 Con la mirada que te di

IV<sup>o</sup>

Al ver que me has mirado  
 Con esos ojos irruetos  
 Y ese semblante halagüero  
 El alma me has penetrado  
 Te advertí que me has dejado  
 Con el corazón herido  
 Y si fu lo has comprendido  
 Y quieres curarme la mi  
 Dame el calmante de si  
 Y quedo correspondido

Fin